



**Brief introduction on inspection and Quarantine of PRC  
----Taking Tianjin city as the case**

**中国及天津港检验检疫业务简介**

2013.08





# Contents



- 1 Function and Organizational Structure of AQSIQ
- 2 Supervision Target
- 3 Management of Record and Supervision on application manufacturer
- 4 Function of TJCIQ
- 5 The import inspection application procedure and fee standards
- 6 Management of Record and Supervision on application agency
- 7 Notes on specific products application





# 1、Function and Organizational Structure of AQSIQ

## 国家质检总局的职能和组织机构



**General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ) is a ministerial administrative organ directly under the State Council of the People's Republic of China in charge of national quality, metrology, entry-exit commodity inspection, entry-exit health quarantine, entry-exit animal and plant quarantine, import-export food safety, certification and accreditation, standardization, as well as administrative law-enforcement.**

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局（简称国家质检总局）是中华人民共和国国务院主管全国质量、计量、出入境商品检验、出入境卫生检疫、出入境动植物检疫、进出口食品安全和认证认可、标准化等工作，并行使行政执法职能的直属机构。

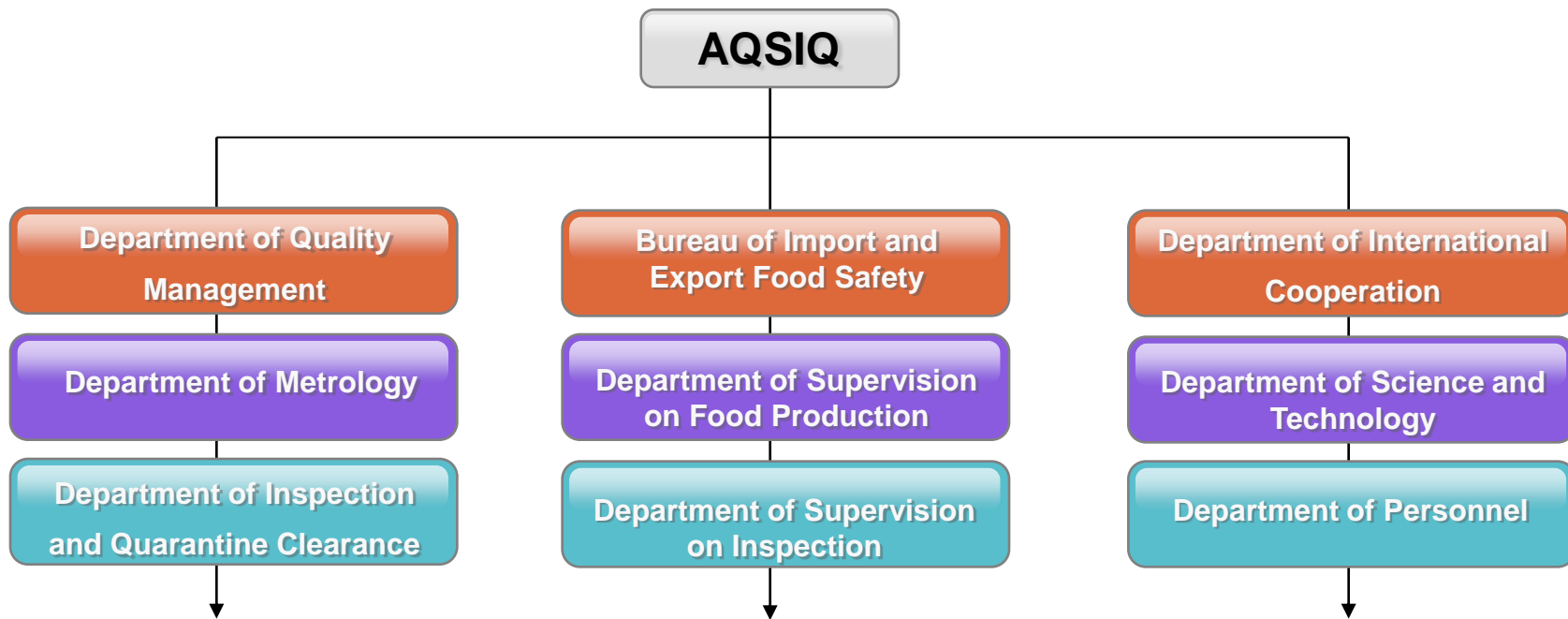


# 1、Function and Organizational Structure of AQSIQ

## 国家质检总局的职能和组织机构



**AQSIQ has 19 in-house departments.**



国家质检总局内设**19**个司（厅、局），即：办公厅、法规司、质量管理司、计量司、通关业务司、卫生检疫监管司、动植物检疫监管司、检验监管司、进出口食品安全局、特种设备安全监察局、食品生产监管司、执法督查司、国际合作司、科技司、人事司、计划财务司等。



# 1、Function and Organizational Structure of AQSIQ 国家质检总局的职能和组织机构



**The WTO/TBT and WTO/SPS National Enquiry Points of the P.R.C. are also located in AQSIQ. Approved by the Ministry of Civil Affairs, China Entry/Exit Inspection and Quarantine Association is independently affiliated to AQSIQ.**



中华人民共和国WTO/TBT国家通报咨询中心和中华人民共和国WTO/SPS国家通报咨询中心也设在国家质检总局。经国家民政部批准，中国出入境检验检疫协会等挂靠在国家质检总局。



# 1、Function and Organizational Structure of AQSIQ

## 国家质检总局的职能和组织机构



**With purpose to perform the function of entry-exit inspection and quarantine, AQSIQ has set up in total 35 Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureaus (CIQ) in China's 31 provinces, near 300 branches and more than 200 local offices across the country, with employees totaled over 30,000 in goods distributing center at sea ports, land ports and airports. AQSIQ provides direct leadership to all the CIQs.**

为履行出入境检验检疫职能，国家质检总局在全国31省（自治区、直辖市）共设有35个直属出入境检验检疫局，海陆空口岸和货物集散地设有近300个分支局和200多个办事处，共有检验检疫人员3万余人。质检总局对出入境检验检疫机构实施垂直管理。





## 2、Supervision Target 监管对象



**AQSIQ administers the inspection and quarantine clearance for the entry-exit goods related to environment, health, animal and plant health, and human safety, and for transportation means and personnel. At ports, an inspection and quarantine clearance management model is applied to entry-exit goods, that is, "Inspection application first, and customs declaration second".**



国家质检总局对涉及环境、卫生、动植物健康、人身安全的出入境货物、交通工具和人员实施检验检疫通关管理，在口岸对出入境货物实行“先报检，后报关”的检验检疫货物通关管理模式。



## 2、Supervision Target 监管对象



**Entry-exit inspection and quarantine bodies are responsible for inspection and quarantine of import and export goods according to the law and for issuance of inspection and quarantine clearance certificate for both entry and exit consignments. Entry-exit inspection and quarantine bodies also issue inspection and quarantine certificate for goods exporting to more than 100 countries and regions, administer entry-exit inspection and quarantine marks and seals, issue preferential-treatment form of origin, general form of origin, regional preferential-treatment form of origin, special form of origin and registration, and etc.**

出入境检验检疫机构负责实施进出口货物法定检验检疫，并签发“入境货物通关单”和“出境货物通关单”，海关凭此放行；签发出境检验检疫证书至100多个国家和地区；依法对出入境检验检疫标志和封识进行管理；负责签发普惠制原产地证、一般原产地证、区域性优惠原产地证和专用原产地证及注册等相关业务。





## 2、Supervision Target 监管对象



### (1) Management of Entry-Exit Health Quarantine

In accordance with Frontier Health and Quarantine Law of the People's Republic of China and its implementation ordinance, it is the responsibility of AQSIQ to carry out health quarantine, epidemic surveillance, health supervision and sanitary treatment for entry-exit personnel, transportation means, containers, goods, luggage, postal parcel, skeleton, special articles, and etc.

根据《国境卫生检疫法》及其实施条例，国家质检总局负责在我国口岸对出入境人员、交通工具、集装箱、货物、行李、邮包、尸体骸骨、特殊物品等实施卫生检疫查验、传染病监测、卫生监督和卫生处理。





## 2、Supervision Target 监管对象



### (2) Management of Entry-Exit Animal and Plant Quarantine

According to the Law of the People's Republic of China on Entry-exit Animal and Plant Quarantine and its implementation regulations, it is AQSIQ that shall conduct quarantine, supervision and administration over animals, plants, animal and plant products, and some other quarantine substance posted or carried by entry-exit passengers; over containers, packaging and bedding materials used to load animals, plants, animal and plant products, and some other quarantine substance; over transportation means coming from the epidemic zones; and over other consignments that should be quarantined and supervised according to the stipulation of laws, regulations, international conventions, bilateral and multilateral agreements or trade contracts.

根据《进出境动植物检疫法》及其实施条例，国家质检总局对进出境和旅客携带、邮寄的动植物及其产品和其他检疫物，装载动植物及其产品和其他检疫物的装载容器、包装物、铺垫材料，来自疫区的运输工具，以及法律、法规、国际条约、多双边协议规定或贸易合同约定应当实施检疫的其他货物和物品实施检疫和监管。



## 2、Supervision Target 监管对象



### (3) Management of Import and Export Commodity Inspection

According to the Law of the People's Republic of China on Import and Export Commodity Inspection and its implementation regulations, AQSIQ carries out inspection and supervision on import and export commodity and its packaging and transportation means. AQSIQ conducts legal inspection, supervision and administration over commodities included in the List of Entry-exit Commodities subject to the Inspection and Quarantine of Entry-exit Inspection and Quarantine Administrations, and conducts sampling test over the non-listed commodities.

根据《进出口商品检验法》及其实施条例，国家质检总局对进出口商品及其包装和运载工具进行检验和监管。对列入《出入境检验检疫机构实施检验检疫的进出境商品目录》中的商品实施法定检验和监督管理；对《目录》外商品实施抽查。





## 2、Supervision Target 监管对象



### (4) Management of Import and Export Food Safety

According to Food Hygiene Law of the People's Republic of China and the Law of the People's Republic of China on Import and Export Commodity Inspection as well as the relevant stipulations, AQSIQ is responsible for inspecting, supervising and administering the safety, hygiene and quality of the imported and exported foods and cosmetics. AQSIQ is responsible for organizing and conducting daily supervision and management over the imported and exported foods, cosmetics and their producers.

根据《食品卫生法》和《进出口商品检验法》及相关规定，国家质检总局对进出口食品和化妆品安全、卫生、质量进行检验监督管理，组织实施对进出口食品和化妆品及其生产单位的日常监督管理。





### 3、Management of Record and Supervision on application manufacturer 报检企业的备案和监督管理



**AQSIQ applies the filing management system to export food manufacturers, and organizes daily supervision and administration. AQSIQ is in charge of the administration of inspection and quarantine application, the entry-exit inspection and quarantine bureaus directly under AQSIQ and their branches based on their respective responsibilities, perform the duty of accepting and reviewing of record applications submitted by inspection and quarantine application manufacturer, and conducting supervision and administration of the manufacturer within the areas of their jurisdiction.**

国家质检总局对报检企业实行备案管理，并对企业的日常经营活动进行监督管理。国家质量监督检验检疫总局负责全国报检管理工作，直属检验检疫局及其分支机构按照职责分工，负责所辖区域报检企业备案申请的受理、审查和对报检企业的监督管理工作。





### 3、Management of Record and Supervision on application manufacturer 报检企业的备案和监督管理



With “good credibility brings convenience, while bad faith gets punishment” as the principle, inspection and quarantine institutions carry out inspection and quarantine supervision and management work based on enterprises’ credit rating. The institutions will take appropriate inspection and quarantine regulatory measures according to their credit rating. And then trade management to the enterprises regulated can be realized gradually.

检验检疫机构按“守信便利，失信惩戒”的原则，将企业信用等级作为开展检验检疫监督管理工作的基础，对不同信用等级企业分别实施相应的检验检疫监管措施。并逐步实现对监管企业的行业管理。





## 4、Function of TJCIQ 天津检验检疫局职能



**Tianjin Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau (TJCIQ), is the organization set up at the Tianjin Port and directly governed by AQSIQ. The Bureau is a comprehensive inspection and quarantine authority with strong technical strength and complete testing means. TJCIQ has set up 15 authority offices to carry out policy research, operational coordination, and law enforcement. TJCIQ has set up 33 branches to implement specific Inspection and Quarantine.**

中华人民共和国天津出入境检验检疫局是国家质检总局设在天津的直属机构，设有机关处室15个，负责检验检疫政策研究、业务管理协调、行政执法督查等工作；设有分支机构16个，具体实施检验检疫业务工作。天津局承担了天津口岸进出口商品检验、进出境动植物检疫、出入境卫生检疫等职能。





## 4、Function of TJCIQ 天津检验检疫局职能



**(1) To carry out and implement the detailed rules for implementation, measures and working rules as specified in the laws, regulations and policies concerning entry and exit health and quarantine, animal and plant quarantine, and import and export commodity inspection, and be responsible for the entry-exit inspection and quarantine, appraisal, certification, supervision and law enforcement within areas under its jurisdiction.**



贯彻执行出入境卫生检疫、动植物检疫和进出口商品检验的法律、法规和政策规定及工作规程，负责所辖区域的出入境检验检疫、鉴定和监管工作。





## 4、Function of TJCIQ 天津检验检疫局职能



**(2) To implement entry-exit health and quarantine, infectious disease surveillance and health supervision; to conduct the prevention and control of infectious diseases at port.**

**(2) 实施出入境卫生检疫、传染病监测和卫生监督。**





## 4、Function of TJCIQ 天津检验检疫局职能



**(3) To implement inspection, quarantine, supervision and control on animals and plants, their products and other quarantine objects.**

**(4) To implement statutory inspection, supervision and administration on import and export commodities.**

**(5) To carry out hygiene and quarantine registration of manufacturing (including breeding and planting), processing and storing establishments of import-export foods, animals, plants and their products.**

**(3) 实施出入境动植物检验检疫和监督管理。**

**(4) 实施进出口商品的法定检验和监督管理。**

**(5) 实施对进出口食品及其生产单位的卫生注册登记和对外注册管理。**



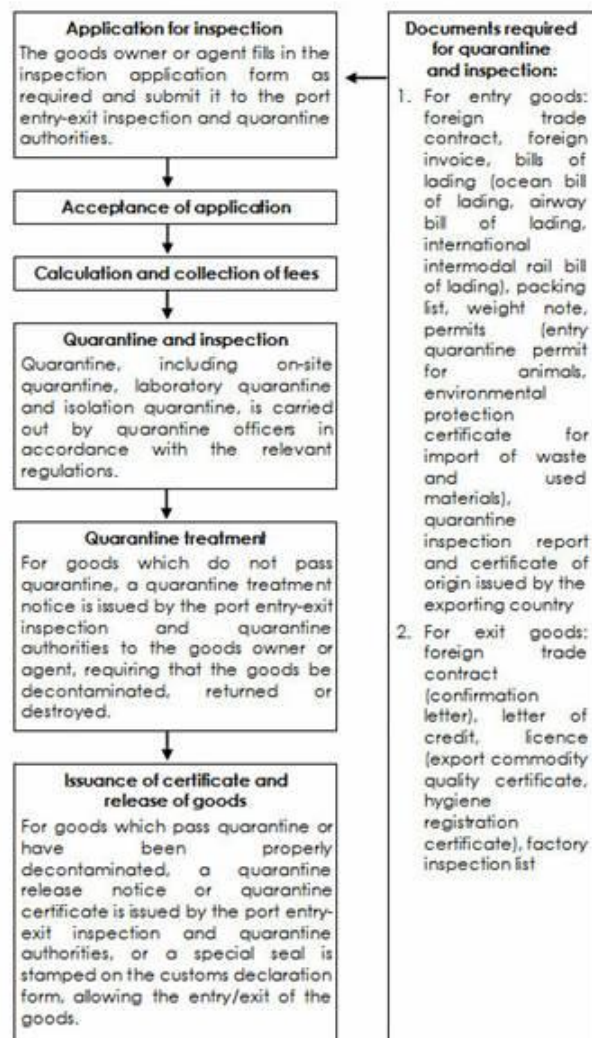


## 5、The import inspection application procedure and fee standards 入境报检流程及收费



(1) China adopted the practice of "quarantine inspection before customs declaration" in customs clearance following the establishment of a new clearance system for goods subject to inspection and quarantine on 1 January 2000.

(1) 入境货物的检验检疫工作程序是先放行通关，后进行检验检疫。





## 5、The import inspection application procedure and fee standards 入境报检流程及收费



**(2) For import goods, TJCIQ will issue an Import Goods Clearance Slip after receiving application for inspection. Tianjin Customs will examine and release the goods upon presentation of the slip. Goods that pass inspection and quarantine will be issued an Import Goods Inspection and Quarantine Status Notice, while those that fail will be issued a quarantine inspection report for claiming compensation.**

(2) 对于进口货物，天津检验检疫局将会出具《入境货物通关单》，海关凭出入境检验检疫机构签发的《入境货物通关单》验放。经检验检疫合格的入境货物，签发《入境货物检验检疫证明》，经检验检疫不合格的货物签发检验检疫证书。





## 5、The import inspection application procedure and fee standards 入境报检流程及收费



**(3) Inspection and quarantine procedures normally include six steps: application for inspection, acceptance of application, calculation and collection of fees, inspection and quarantine, decontamination treatment, and issuance of certificate and release of goods.**

**(4) Inspection fee standards: 0.8‰ of the imports value and necessary Documentation charge. All revenue turned over to the National Finance. The items and standards of fees will be made public, accept the supervision of the people who has the relationship with entry-exit affairs.**

(3) 检验检疫程序基本上分为六个步骤：企业申报、受理报检、计收费、检验检疫、卫生处理、出具检验检疫结果。

(4) 检验检疫费收费标准为报检货值的万分之八加上必要的单证费。



## 6、Management of Record and Supervision on application agency 对代理报检企业的监督管理



**Any enterprise applying for record as an inspection and quarantine application agency, shall meet the following conditions:**

- (1) Having obtained the "Business License of Enterprise Legal Person" issued by a competent industry and commerce administration;**
- (2) Having a registered capital of at least RMB 1 000 000;**
- (3) Having fixed office premises and facilities necessary for application business;**
- (4) Having a sound management system in the enterprise;**
- (5) Having at least 5 due applicators obtaining the Qualification Certificate of Inspection and Quarantine Applicator.**

在天津口岸申请代理报检企业登记的企业(以下简称申请人)应当具备以下条件:

- (1) 取得工商行政管理部门颁发的《企业法人营业执照》;
- (2) 《企业法人营业执照》注册资金人民币100万元以上;
- (3) 有固定经营场所及办理代理报检业务所需的设施;
- (4) 有健全的企业内部管理制度;
- (5) 有不少于5名取得《报检员资格证书》的拟任报检员。



## 6、Management of Record and Supervision on application agency 对代理报检企业的监督管理



**TJCIQ examine the application materials according to statutory requirements and procedures, and assign no less than two staff to conduct on-site verification of the essential elements stated in the application materials. When the application is approved, a Registration Certificate of Inspection and Quarantine Application Agency shall be issued to the applicant, and can conduct the agent business of inspection and quarantine application. TJCIQ conduct routine review on application agencies once every 2 years.**

天津检验检疫局根据法定条件和程序对受理的申请进行审查，并指派两名以上工作人员对申请材料的实质内容进行现场核查。符合条件的，准予注册登记，企业方可在规定的报检服务区域内从事代理报检业务。天津检验检疫局每两年对代理报检企业实行一次例行审核制度。





## 6、Management of Record and Supervision on application agency 对代理报检企业的监督管理



**TJCIQ conduct classified management over inspection and quarantine application agencies according to relevant rules of AQSIQ on Credit Management System. Where any application agency committed law infringement and hence was imposed administrative punishment, TJCIQ have its name listed in the List of Enterprises Violating Laws and open it to the public.**

根据国家质检总局有关诚信管理制度的规定，天津检验检疫局对代理报检企业实施分类管理。代理报检企业存在违法行为并受到行政处罚的，天津检验检疫局将其列入违法企业名单，并向社会公布。







## 6、Management of Record and Supervision on application agency 对代理报检企业的监督管理



**As a social organization, Tianjin Entry/Exit Inspection and Quarantine Association provide service to communicate with TJCIQ and agencies. The association plays a major role in assisting TJCIQ to carry out related works, and in enforcing the self-discipline consciousness. As a platform, the association can tighten application agency self-discipline; safeguard the competition order in the market, establish enterprises credit management system quickly, improve the holistic makings of the employees, improve their awareness of law-abiding operators, and promote the healthy development of application agency industry.**

天津检验检疫协会作为沟通天津检验检疫局与企业的社会组织，在协助行政执法部门开展相关工作和引导、规范企业自律中发挥着重要的作用。天津检验检疫局通过报检企业协会这一行业协会的平台，引导代理报检行业自律，更好地规范代理报检企业的经营行为，建立健全企业诚信管理制度，强化企业从业人员队伍建设，提升依法经营意识和服务质量，维护行业的健康发展。加强检企之间和各企业之间的沟通协调，倡议重约守法、公平竞争、共同发展。



## 7、Notes on specific products application in tianjin port 天津口岸特殊商品入境报检注意事项



### (1) Registration of Imported Food and Animal and Plant Products

Foreign food manufacturers may apply for registration with CIQ through the local food and hygiene authorities at their resident country. Those that meet CIQ requirements will be added to CIQ's list of countries and enterprises permitted to export food to China and issued special quarantine and health registration codes.

向我国出口食品、动植物产品的出口商或者代理商应当向出入境检验检疫部门备案。





## 7、Notes on specific products application in tianjin port 天津口岸特殊商品入境报检注意事项



### (2) China Compulsory Certification

Since 2003, The CCC mark has since replaced the CCIB mark for import commodities safety and quality and the Great Wall mark for electrical products safety. Products which have not been issued the compulsory certification certificate and do not carry the CCC mark are not allowed to be imported or sold.

进口中国的机电产品需要取得强制性产品认证证书（**3C**证书）。





## 7、Notes on specific products application in tianjin port 天津口岸特殊商品入境报检注意事项



### (3) The system of pre-shipment inspection for wastes imported as raw materials

China practices a system of pre-shipment inspection for wastes imported as raw materials. In contracts concluded between consignors and consignees on the import of wastes, it must be clearly stipulated that the wastes to be imported measure up to China's environmental protection standards and must be inspected and approved by AQSIQ or inspection organizations recognized by the state before shipment. Five categories of commodities are listed in the catalogue under this system. They include paper waste, metal waste, plastic waste, wood product waste and textile waste.

对国家允许作为原料进口的废物，实施装运前检验制度，防止境外有害废物向我国转运。收货人与发货人签订的废物原料进口贸易合同中，必须订明所进口的废物原料须符合中国环境保护控制标准的要求，并约定由出入境检验检疫机构或国家局认可的检验机构实施装运前检验，检验合格后方可装运。列入此制度目录内的商品有废纸、废金属、废塑料、废木制品、废纺织品等5类。



**Thank You!**